

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ
ΚΑΙ
ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΑΘΛΕΪΝ

με σκοπό τη δημιουργία και προβολή σε ανοικτή πρόσβαση του ηλεκτρονικού καταλόγου της Βιβλιοθήκης του Ιδρύματος **Αθλεϊν**

Στη Λευκωσία, σήμερα, την 30/05//2025, μεταξύ των κάτωθι συμβαλλομένων μερών:

1. **Βιβλιοθήκη Πανεπιστημίου Κύπρου**, που εδρεύει στη Λευκωσία, Κύπρος, εκπροσωπούμενη νόμιμα από την κ. Έλενα Διομήδη-Παρπούνα, Διευθύντρια Βιβλιοθήκη Πανεπιστημίου Κύπρου, Λεωφ. Πανεπιστημίου 1, 2109 Αγλαντζιά, Τ.Θ. 20537, 1678, Λευκωσία, η οποία στη συνέχεια της παρούσας συμφωνίας θα αποκαλείται «**Βιβλιοθήκη Πανεπιστημίου Κύπρου**»,

και

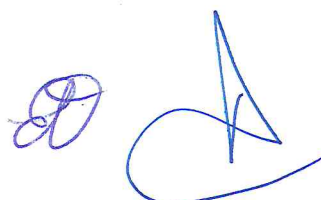
2. **Το Ίδρυμα Αθλεϊν**, με την επωνυμία «Athlin Sports Library», που εδρεύει στην Παντελή Κοντού 4-6, 7104, Αραδίππου, Λάρνακα και εκπροσωπείται νόμιμα από την κ. Ευφροσύνη Ζίκουλη, Πρόεδρο, η οποία στη συνέχεια της συμφωνίας αυτής θα αποκαλείται «**Συνεργαζόμενη Βιβλιοθήκη**».

Τα μέρη συμφωνούν και αποδέχονται αμοιβαία τους εξής όρους:

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου με απώτερο στόχο την καταγραφή και διάθεση στο ερευνητικό και ακαδημαϊκό κοινό σημαντικής πληροφόρησης σχετικά με την ύπαρξη και τον εντοπισμό σημαντικών συλλογών βιβλίων που βρίσκονται σε διάφορους φορείς και ερευνητικά ιδρύματα της Κύπρου, αναλαμβάνει την πρωτοβουλία ανάπτυξης και διάθεσης κοινής υλικοτεχνικής υποδομής.

Ο συνεργαζόμενος φορέας/ίδρυμα, με απώτερο στόχο την καταλογογράφηση και διάθεση της πληροφορίας αναφορικά με το περιεχόμενο της συλλογής του σε βιβλία και περιοδικά με το χαμηλότερο δυνατό κόστος, επιθυμεί την ένταξη και ανάδειξη της συλλογής του μέσω της εν λόγω υλικοτεχνικής υποδομής.



1/5



Ως υλικοτεχνική υποδομή ορίζεται η εγκατάσταση και χρήση του λογισμικού ανοικτού κώδικα **ILS KOHA** με την επωνομασία «**ΔΙΑΣ**», ως η πλέον κατάλληλη και οικονομικότερη σημερινή επιλογή σε κυπριακό και ελληνικό χώρο.

Προς επίτευξη των πιο πάνω και με κοινό όφελος τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν στη δημιουργία, ανάπτυξη και ανάδειξη σε ανοικτή πρόσβαση του καταλόγου της Συνεργαζόμενης Βιβλιοθήκης μέσα σε πνεύμα καλής συνεργασίας και αλληλουποστήριξης με τα πιο κάτω εκατέρωθεν καθήκοντα και υποχρεώσεις:

ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Καθήκοντα και Υποχρεώσεις Βιβλιοθήκης Πανεπιστημίου Κύπρου:

1. **Παροχή και εγγύηση για ομαλή λειτουργία του ILS KOHA:** Η Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου αναλαμβάνει την παροχή του ILS KOHA μαζί με εγγύηση για την ομαλή λειτουργία του λογισμικού, όπως αυτό είναι εγκατεστημένο και λειτουργεί κατά την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας. Μεριμνά επίσης για την εκτέλεση των απαραίτητων αναβαθμίσεων ασφάλειας και επιδιόρθωσης σφαλμάτων (security/bug fixes) συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων (λειτουργικό σύστημα, Apache HTTP server, MariaDB) εξασφαλίζοντας τη συνεχιζόμενη αναβάθμιση και βελτίωση του συστήματος. Οι υπηρεσίες εγγύησης καλής λειτουργίας δεν καλύπτουν αλλαγές ή προσθήκες στη λειτουργικότητα του ILS KOHA, ούτε άλλες προσαρμογές αυτού ή του περιβάλλοντος λειτουργίας του. Η εγγύηση διασφαλίζει ότι το λογισμικό σύστημα θα λειτουργεί ομαλά, όπως έχει συμφωνηθεί μεταξύ των δύο μερών. Οποιαδήποτε αλλαγή, ανάπτυξη ή προσθήκη για την κάλυψη ειδικών αναγκών ενδέχεται να συνεπάγεται επιπλέον κόστος για τη Συνεργαζόμενη Βιβλιοθήκη.
2. **Αντιμετώπιση κρίσιμων σφαλμάτων:** αναλαμβάνει την άμεση και αποτελεσματική αντιμετώπιση κάθε κρίσιμου σφάλματος που ενδέχεται να προκύψει στη λειτουργία του ILS KOHA, ώστε να εξασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία του.
3. **Υλοποίηση διαδικασίας backup και restore:** εφαρμόζει διαδικασία δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας (backup) και αποκατάστασης (restore) του συστήματος, παρακολουθώντας τη σωστή εκτέλεση αυτής της διαδικασίας, προκειμένου να εξασφαλιστεί η προστασία των δεδομένων και η αδιάλειπτη λειτουργία του συστήματος.
4. **Παροχή Υποστήριξης και Καθοδήγησης:** παρέχει καθοδήγηση και συμβουλές για τη βέλτιστη χρήση του συστήματος. Επιπλέον, παρέχει υπηρεσίες υποστήριξης στο προσωπικό χρήσης, καθώς και υποστήριξης για την ομαλή λειτουργία του ILS KOHA
5. **Υπεύθυνος Έργου:** Ο Υπεύθυνος Έργου της Βιβλιοθήκης Πανεπιστημίου Κύπρου θα είναι το κύριο σημείο επικοινωνίας για τη διαχείριση όλων των πιο πάνω επιμέρους προνοιών που αφορούν την υποστήριξη και τη συντήρηση του ILS KOHA, διασφαλίζοντας την αποτελεσματική και έγκαιρη διεκπεραίωση όλων των επιμέρους ενεργειών.

Καθήκοντα και Υποχρεώσεις Συνεργαζόμενης Βιβλιοθήκης/Ιδρύματος:

1. **Συνεργασία με τη Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου:** Συνεργάζεται στενά με τη Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου, παρέχοντας όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και τεχνικές λεπτομέρειες που απαιτούνται για την αποτελεσματική υλοποίηση του έργου καταλογογράφησης της συλλογής της.
2. **Ενημέρωση και Αιτήματα Υποστήριξης:** Ενημερώνει άμεσα τη Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου για οποιοδήποτε πρόβλημα ή ζήτημα σχετίζεται με τη λειτουργία του συστήματος ILS KOHA (καταλογογράφηση) και αιτείται υποστήριξης σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες
3. **Σωστός τρόπος διαχείρισης του Καταλόγου:** διασφαλίζει την ανάθεση της δημιουργίας και διαχείρισης του καταλόγου της βιβλιοθήκης σε κατάλληλο άτομο, ιδανικά σε πτυχιούχο βιβλιοθηκονόμο, πλήρους ή μερικής απασχόλησης.
4. **Εκπαίδευση Προσωπικού για το ILS KOHA:** Εξασφαλίζει την κατάλληλη εκπαίδευση του προσωπικού της με σκοπό τη σωστή και αποδοτική χρήση του συστήματος ILS KOHA.
5. **Εκπαίδευση Προσωπικού για Καταλογογραφικές Εργασίες:** Εξασφαλίζει την κατάλληλη εκπαίδευση του προσωπικού της ώστε να είναι σε θέση να εκτελεί τις εξής εργασίες:
6. Καταλογογράφηση*ⁱ τεκμηρίων σύμφωνα με τους Αγγλοαμερικανικούς Κανόνες Καταλογογράφησης (AACR2).
7. Καθιέρωση συγγραφέων σύμφωνα με τα LC Author Authorities.
8. Καθιέρωση θεμάτων σύμφωνα με τα LC Subject Headings.
9. **Τήρηση Κανόνων Καταλογογράφησης:** Δεσμεύεται στην τήρηση του προτύπου συμπλήρωσης υποχρεωτικών πεδίων μεταδεδομένων (Παράρτημα I - Οδηγός), καθώς και συμμόρφωση με τους γενικούς κανόνες καταλογογράφησης, όπως αυτοί καθορίζονται από τη Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου βάσει διεθνών προτύπων, προκειμένου να διασφαλιστεί η ομοιομορφία και η ποιότητα των εγγραφών.
10. **Κάλυψη κόστους:** Αναλαμβάνει την κάλυψη οποιουδήποτε κόστους αναφορικά με τη δημιουργία του Καταλόγου της, τόσο σε θέματα στελέχωσης, όσο και σε θέματα απαραίτητης τεχνικής και τεχνολογικής υποδομής.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η παρούσα Συμφωνία ισχύει από την 01/06/2025 και λήγει με την επιθυμία οποιουδήποτε από τα δύο μέρη για τερματισμό της συνεργασίας, με ελάχιστη διάρκεια τα δύο έτη. Σε διαφορετική περίπτωση εφαρμόζεται αυτόματη ανανέωση.

Σε περίπτωση που η Συνεργαζόμενη Βιβλιοθήκη αποφασίσει να διακόψει τη συνεργασία της με τη Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου, οφείλει να εξοφλήσει όλες τις οικονομικές της

υποχρεώσεις, ενώ όλα τα δεδομένα που θα έχουν καταχωρηθεί μέχρι την εν λόγω στιγμή θα παραμείνουν στον Κατάλογο Βιβλιοθηκών που θα δημιουργηθεί. Ως εκ τούτου η ενημέρωση του Καταλόγου θα διακοπεί και δεν θα πραγματοποιούνται περαιτέρω ανανεώσεις ή προσθήκες σε αυτήν εκ μέρους της Συνεργαζόμενης Βιβλιοθήκης.

Σε περίπτωση που για οποιονδήποτε λόγο η Βιβλιοθήκη του Πανεπιστημίου Κύπρου αποφασίσει να σταματήσει να παρέχει τις παραπάνω υπηρεσίες προς τη Συνεργαζόμενη Βιβλιοθήκη, υποχρεούται να διαθέσει υπό μορφή ηλεκτρονικού αρχείου όλες τις μέχρι τότε καταχωρήσεις/εγγραφές της Συνεργαζόμενης Βιβλιοθήκης προς περαιτέρω αξιοποίηση.

Και για τα δύο συμβαλλόμενα μέρη ισχύει η προειδοποίηση έξι (6) τουλάχιστον μηνών πριν τη διακοπή της συνεργασίας.

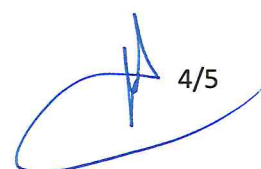
ΚΟΣΤΟΣ ΑΜΟΙΒΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

Το κόστος παροχής υπηρεσιών από τη Βιβλιοθήκη Πανεπιστημίου Κύπρου προς τη Συνεργαζόμενη Βιβλιοθήκη ανέρχεται σε 350 (+ΦΠΑ) ευρώ ετησίως και καταβάλλεται με την έναρξη της περιόδου που καλύπτεται από το παρόν συμφωνητικό. Το ποσό αυτό καλύπτει την παροχή του **Λογισμικού Συστήματος ILS KOHA** για σκοπούς δημιουργίας, φιλοξενίας και διάθεσης του καταλόγου της Συνεργαζόμενης Βιβλιοθήκης. Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται μέχρι και 10 ώρες ετησίως τεχνικής υποστήριξης ή και εκπαίδευσης προσωπικού σε θέματα καταλογογράφησης και προσθήκης αντιτύπου, είτε ως πρότυπη καταλογογράφηση είτε ως μεταφορά και έλεγχος εγγραφών από καταλόγους άλλων Βιβλιοθηκών.

Το πιο πάνω ποσό χρέωσης θα αναθεωρείται ανάλογα με τις αντίστοιχες χρεώσεις της προμηθεύτριας εταιρίας για τις ίδιες υπηρεσίες.

Από το δεύτερο έτος, στο ετήσιο κόστος περιλαμβάνεται επιπλέον εκπαίδευση και εξειδίκευση, εφόσον απαιτείται που δεν θα ξεπερνά τις 10 ώρες ετησίως, ιδιαίτερα σε περιπτώσεις αναβάθμισης του λογισμικού ή σημαντικών αλλαγών που σχετίζονται με τη λειτουργία του συστήματος για τις ίδιες υπηρεσίες.

Σε περίπτωση εξειδικευμένων αναγκών σε καταλογογράφηση πέραν των πιο πάνω ή και για παροχή και παραμετροποίηση άλλων υπηρεσιών, π.χ. υποσυστήματα δανεισμού, παραγγελιών, κ.ά. τα οποία παρέχει το **Λογισμικού Συστήματος ILS KOHA** η Συνεργαζόμενη Βιβλιοθήκη αναλαμβάνει την κάλυψη τυχόν κόστους, όπως αυτό οριστεί από την προμηθεύτρια εταιρεία και υπό τη μεσολάβηση/διαχείριση της Βιβλιοθήκης Πανεπιστημίου Κύπρου.

 4/5

ΤΡΟΠΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Σε περίπτωση διαφορών/διαφωνιών κατά την υλοποίηση της συμφωνίας, αυτές θα επιλύονται μεταξύ των δύο μερών στη βάση της παρούσας συμφωνίας ή σε περίπτωση αδιεξόδου, θα επιλύεται μέσω διαμεσολάβησης, πριν από οποιαδήποτε δικαστική ή διοικητική ενέργεια σύμφωνα με την ισχύουσα Κυπριακή νομοθεσία.

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι έχουν λάβει γνώση, συμφωνούν και αποδέχονται ανεπιφύλακτα τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

Η συμφωνία συντάχθηκε σε δύο (2) όμοια πρωτότυπα, εκ των οποίων το ένα παραμένει στην κατοχή της Συνεργαζόμενης Βιβλιοθήκης και το άλλο στη Βιβλιοθήκη Πανεπιστημίου Κύπρου.

Υπεύθυνος Έργου για Βιβλιοθήκη ΠΚ: Θεοδώρα Πέτρου

Υπεύθυνος Έργου για Ίδρυμα Άθλειν: Μιράντα Ευαγγελίδου

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ

Για Βιβλιοθήκη
Πανεπιστημίου Κύπρου



Έλενα Διομήδη-Παπαχρήστου



Για Ίδρυμα Άθλειν



Ευφροσύνη Ζίκουλη



ΜΑΡΤΥΡΕΣ

1. Βιβλιοθήκη ΠΚ: Ανδρέας Κ. Ανδρέου
2. Βιβλιοθήκη Άθλειν: Μιράντα Ευαγγελίδου

ⁱ Καταλογογράφηση τεκμηρίου ορίζεται ως η ακόλουθη εργασία:

1. Οποιαδήποτε πρωτότυπη καταχώρηση (new record)
2. Αντιγραφή εγγραφών (μεταφόρτωση υπάρχουσών εγγραφών από άλλες πηγές μέσω του πρωτόκολλου Z39.50) στον κατάλογο της βιβλιοθήκης
3. Διόρθωση ελλιπών εγγραφών στον κατάλογο της βιβλιοθήκης

